

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

nimi: Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit

registrikood: 80048742

tänava/talu nimi, Taara 22

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10918

telefon: +372 5143358, +372 5515825, +372 5517541

e-posti aadress: info@etl.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	8

Tegevusaruanne

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu (ETTL) eesmärgiks on esindada kutseliiduna nii suulise kui kirjaliku tõlkega tegelevate inimeste huve. Selleks korraldatakse ühisüritusi ja koolitusi. Samuti aitame oma liikmeid kokku viia tellijatega ning partneritega mujalt maailmast. Suurem osa kommunikatsioonist toimub meililistide vahendusel. Põhikohaga töötajaid ETTL-is ei töötanud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	31.12.2009
Varad			
Käibevara			
Raha	20 612	19 859	16 619
Nõuded ja ettemaksed	0	49	
Kokku käibevara	20 612	19 908	16 619
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	230	230	230
Kokku põhivara	230	230	230
Kokku varad	20 842	20 138	16 849
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	68	15	59
Kokku lühiajalised kohustused	68	15	59
Kokku kohustused	68	15	59
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	20 123	16 790	16 266
Aruandeaasta tulem	651	3 333	524
Kokku netovara	20 774	20 123	16 790
Kokku kohustused ja netovara	20 842	20 138	16 849

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2011	2010
Tulud		
Liikmetelt saadud tasud	165	2 821
Tulu ettevõtlusest	7 155	4 851
Kokku tulud	7 320	7 672
Kulud		
Mitmesugused tegevuskulud	-4 097	-3 081
Tööjõukulud	-2 572	-1 258
Kokku kulud	-6 669	-4 339
Põhitegevuse tulem	651	3 333
Aruandeaasta tulem	651	3 333

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	651	3 333
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	49	-49
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	53	-44
Kokku rahavood põhitegevusest	753	3 240
Kokku rahavood	753	3 240
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	19 859	16 619
Raha ja raha ekvivalentide muutus	753	3 240
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	20 612	19 859

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2009	16 790	16 790
Aruandeaasta tulem	3 333	3 333
31.12.2010	20 123	20 123
Aruandeaasta tulem	651	651
31.12.2011	20 774	20 774

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministeeriumi vastavasisulistes määrustes.

ETTL tulemiaruaruande koostamise aluseks on Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruande skeem nr 1.

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Tulud

Tulu teenuse osutamisest kajastatakse siis, kui teenus on osutatud ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Liikmemaksudest saadud tulu kajastatakse laekumise momendil.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	1 860	910
Sotsiaalmaksud	712	348
Kokku tööjõukulud	2 572	1 258

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2011	31.12.2010
Füüsilisest isikust liikmete arv	211	213
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	2010
Arvestatud tasu	2 572	1 258

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

nimi: Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit

registrikood: 80048742

tänava/talu nimi, Taara 22
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10918

telefon: +372 5143358, +372 5515825, +372 5517541

e-posti aadress: info@ettl.ee

Aruanne võeti vastu üldkoosoleku poolt
18. mail 2012. Üldkoosoleku protokoll ja
allkirjalehed on esitatud eraldi muutuislande
avalduse kujul.

Allen

Thomas Mutsis

Japanese dollhouses

Aruande elektroonilised kinnitused

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit (registrikood: 80048742) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kinnitaja nimi	Kinnitaja roll	Kinnituse andmise aeg
Toomas Metsis	Juhatuse aseesimees	30.06.2012
Resolutsioon:	Aruanne on kinnitatud 18.05.2012 toimunud üldkoosoleku poolt. Koosoleku dokumendid on esitatud eraldi muutmiskande kujul.	

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Muu mujal liigitamata kutse-, teadus- ja tehnikaalne tegevus	74901	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5517541
Mobiiltelefon	+372 5143358
Mobiiltelefon	+372 5515825
E-posti aadress	info@ettl.ee